

対訳絵本 中国語でも読める世界の絵本

<上段：日本語（日本語版の出版がなければ原書など） 下段：中国語>

	書名	※	作者名	出版社	請求記号
1	しろいうさぎとくろいうさぎ		ガス・ウィリアムズ/文・絵 まつおかきょうこ/訳	福音館書店	E/ウイリ/環日J
	黒兔和白兔	繁体字	Garth Williams/文・図, Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/WL/環日J
2	もりのなか		マリー・ホール・エッツ/文 まさきるりこ/訳	福音館書店	E/エッツ/児童
	在森林裡	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ETS/環日J
3	またもりへ		マリー・ホール・エッツ/ぶん・え まさきるりこ/やく	福音館書店	E/エッツ/児童
	森林大會	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ETS/環日J
4	あるあさ、ぼくは…		マリー・ホール・エッツ/さく まさきるりこ/やく	ペンギン社	E/エッツ/児童
	像我平常那樣	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ETS/環日J
5	しろいうさぎとくろいうさぎ		ガス・ウィリアムズ/文・絵 まつおかきょうこ/訳	福音館書店	E/ウイリ/環日J
	黒兔和白兔		GARTH WILLAMS/著, 彭懿/訳	南海出版公司	E/WL/環日J
6	わたしとあそんで		マリー・ホール・エッツ/ぶん・え 与田肇一/やく	福音館書店	E/エッツ/児童
	和我玩好嗎？	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ETS/環日J
7	お月さまってどんなあじ？		ミヒヤエル・グレイニェク/絵・文 いずみちほこ/訳	セーラー出版	E/クレイ/児童
	月亮的味道		漪然/訳 彭懿/訳		E/GRE/環日J
8	どろんこハリー		ジーン・ジオン/文 マーガレット・グレアム/絵	福音館書店	E/シオン/環日J
	好體的哈利	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ZIO/環日J
9	うみべのハリー		ジーン・ジオン/文 マーガレット・グレアム/絵	福音館書店	E/シオン/環日J
	哈利海邊歷探記	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ZIO/環日J
10	ハリーのセーター		ジーン・ジオン/文 マーガレット・グレアム/絵	福音館書店	E/シオン/環日J
	哈利的花毛衣	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ZIO/環日J
11	三びきのやぎのがらがらどん		マーシャ・ブラウン/え せたていじ/やく	福音館書店	E/サンヒ/児童F
	三只山羊嘎嘰嘎嘰	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/BRO/環日J
12	うさぎさんてつだってほしいの		シャーロット・ソロトフ/文 モーリス・センダック/絵	富山房	E/ソロト/児童
	兔子先生、幫幫忙好嗎？	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/ZOL/環日J
13	てぶくろ		エフゲーニ・M. ラチョフ/え うちだりさこ/やく	福音館書店	E/テフク/児童
	手套	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/RAC/環日J
14	おまたせクッキー		パット・ハッチンス/作 乾 侑美子/訳	偕成者	E/ハッチ/児童
	門鈴又響了	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/HUT/環日J
15	ちいさいおうち		バージニア・パートン/文・絵 石井桃子/訳	岩波書店	E/ハトン/児童
	小房子	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/BUR/環日J
16	わすれられないおくりもの		スーザン・バーレイ/文・絵	評論社	E/ハレイ/児童
	獲的禮物	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/VAR/環日J
17	アルド・わたしだけのひみつのともだち		ジョン・バーニンガム/さく 谷川俊太郎/やく	ほるぶ出版	E/ハンニ/児童
	我的秘密朋友阿德	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/BUR/環日J
18	はらべこガズラー		ハアコン・ビョルクリット/さく かげのゆずこ/やく	ほるぶ出版	E/ヒヨル/児童H
	永遠吃不飽的猫	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/BJO/環日J
19	げんきなマドレーヌ		Ludwig Bemelmans/作	N. Y. Viking Press	E/メヘル/児童
	瑪德琳	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/BEM/環日J
20	じぶんだけのいろ		レオ・レオニ/作 谷川俊太郎/訳	好学社	E/レオニ/児童
	自己的顔色	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/LIO/環日J
21	The Tunnel		Anthony Browne/著		未所載
	穿過隧道	繁体字	Anthony Browne/著	遠流出版公司	E/BRO/環日J
22	100まんびきのねこ		ワンダ・ガアグ	福音館書店	E/カアク/児童
	100萬只猫	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/GAG/環日J
23	ジルベルトとかぜ		マリー・ホール・エッツ/著 たなべいすず/訳	富山房	E/エッツ/児童
	風喜歡和我玩	繁体字	Lin Zhenmei/訳	遠流出版公司	E/GAG/環日J
24	スイミー		レオ・レオニ/作 谷川俊太郎/訳	好学社	E/レオ/児童
	小黑魚		彭懿/訳	南海出版公司	E/LIO/環日J
25	はちうえはほくにまかせて		ジーン・ジオン/さく マーガレット・フロイ・グレアム/え	ペンギン社	E/シオン/児童
	我是小花匠		崔維燕/訳	連環画出版社	E/ZIO/環日J

	書名	※	作者名	出版社	請求記号
26	すてきな三にんぐみ		トミー・アングラー/さく 今江祥智/やく	偕成社	E/アンケ/児童
	三个强盗		Tomi Ungerer/著	明天出版社	E/Z10/環日J
27	うちしたのほだれよ!		ヴェルナー・ホルツヴァルト/文 関口裕昭/訳	偕成社	E/ホルツ/児童
	是谁喂黑我的头上		方素珍/訳	河北教育出版社	E/HOL/環日J
28	おやすみゴリラくん		ペギー・ラスマン/作 いとうひろし/訳	徳間書店	E/ラスマ/児童H
	晚安 大猩猩		爱心树/訳	南海出版公司	E/RAT/環日J
29	いたずらきかんしゃゆうちゆう		バージニア・バートン/ぶん・え 村岡花子/やく	福音館書店	E/ハトン/児童
	逃跑的小火车头		Virginia Burton/著	二十一世紀出版社	E/BU R/環日J
30	はらべこあおむし		エリック・カール/さく もりひさし/やく	偕成社	E/カール/児童
	好忙的毛毛虫		Eric Carle/著 郑明进/訳	明天出版社	E/CAR/環日J
31	はなのすきなうし		マンロー・リーフ/おはなし ロバート・ローソン/え 光吉夏弥/やく	岩波書店	E/リフ/国際J
	爱花的牛		Munro Leaf/著 Robert Lawson/絵 孙敏/訳	二十一世紀出版社	E/LEA/環日J
32	オリビア		イアン・ファルコナー/作 谷川俊太郎/訳	あすなろ書房	E/ファル/国際J
	奥莉薇		Ian Falconer/著 郝广才/訳	河北教育出版社	E/FAL/環日J
33	しまうまーくん		ミシェル・ゲー/作・絵 はらだけいこ/訳	徳間書店	E/ゲ /児童H
	斑斑做早餐	繁体字	Michel Gay/作	格林文化事業股份有限公司	E/GAY/環日J
34	Zou à vélo (フランス語)				未所蔵 (フランス語)
	斑斑騎車	繁体字	Michel Gay/作	格林文化事業股份有限公司	E/GAY/環日J
35	三びきのやぎのがらがらどん		マーシャ・ブラウン/え せたていじ/やく	福音館書店	E/ガレ/国際J
	三只山羊嘎吱嘎吱		Marcia Brown/著	二十一世紀出版社	E/BRO /環日J
36	おおかみと七びきのこやぎ		フェリクス・ホフマン/え せたていじ/やく	福音館書店	E/カミ /児童F
	狼和七只小羊		Brothers Grimm/著 余非鱼/編	江蘇鳳凰美術出版社	E/BRO /環日J
37	ルピナスさん		バーバラ・クーニー/さく かがやわすこ/やく	ほるぷ出版	E/クニ /国際J
	花婆婆		Barbara Cooney/作	河北教育出版社	E/COO /環日J
38	こねこのびっち		ハンス・フィッシャー/文・絵 石井桃子/やく	岩波書店	E/フィ /児童
	小猫皮皮		Hans Fischer/著	二十一世紀出版社	E/FIS /環日J
39	くまさんくまさんなにみてるの?		ビル・マーチン/ぶん エリック・カール/え	偕成社	E/マチ /国際J
	棕色的熊、棕色的熊、你在看什么?		Bill Martin, Jr./作	明天出版社	E/MAR/環日J
40	どんなにきみがすきだかあててごらん		サム・マクブラットニー/ぶん	評論社	E/マク /児童
	猜猜我有多爱你		Sam McBratney/作	明天出版社	E/MCB/環日J
41	リスとはるの森		ゼバスティアン・メッセンモザー/作	コンセル	E/メッ /児童H
	松鼠先生找幸福		Sebastian Meschenmoser/著	湖北美術出版社	MES/環日J
42	ひとまねごさるときいろいろぼうし		H. A. レイ/文・絵 光吉夏弥/訳 改版	岩波書店	E/レイ/児童
	好奇的乔治和黄帽子		H. A. Rey/著 崔维燕/訳	二十一世紀出版社	E/RAY/環日J
43	かいじゅうたちのいるところ		モーリス・センダック/さく じんくうてるお/やく	富山房	E/センタ/児童
	野蠻國		Maurice Sendak/著 宋瑞/訳	貴州人民出版社	E/SEN/環日J
44	Too many toys		David Shannon/作	The Blue Sky Press	I2c/E/SHA/国際J
	玩具大作战		David Shannon/作	天下遠見出版	E/SHA/環日J
45	だめよ、デイビッド!		デイビッド・シャノン/さく 小川仁央/やく	評論社	E/シャノ/児童H
	大卫，不可以		David Shannon/作 余治莹/訳	河北教育出版社	E/SHA/環日J
46	デイビッドがやっちゃった		デイビッド・シャノン/さく	評論社	E/シャノ/国際J
	大卫惹麻烦		David Shannon/作	河北教育出版社	E/SHA/環日J
47	デイビッドがっこうへいく		デイビッド・シャノン/さく	評論社	E/シャノ/国際J
	大卫上学去		David Shannon/作	河北教育出版社	E/SHA/環日J
48	おおきなかぼちゃ		エリカ・シルバerman/作	主婦の友社	E/シル/国際J
	万圣节的大南瓜		Erica Silverman/著	南海出版公司	E/SIL/環日J
49	おおきな木		シェル・シルヴァスタイン/さく・え	篠崎書林	E/シル/環日J
	爱心树		Shel Silverstein/著	南海出版公司	E/SIL/環日J
50	ちびゴリラのちびちび		ルース・ボーンスタイン/作 岩田みみ/訳	ほるぷ出版	E/ボーン/児童
	小猩猩		Ruth Bornstein/著 余治莹/訳	河北教育出版社	E/BOR/環日J
51	うさこちゃんのゆめ		ディック・ブルーナ/さく	福音館書店	E/ブル /児童
	米菲的梦		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
52	うさこちゃんとうみ		ディック・ブルーナ/ぶん・え 石井桃子/やく	福音館書店	E/ブル-2 /児童
	米菲在海边		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
53	うさこちゃんのさがしもの		ディック・ブルーナ/ぶん え 松岡享子/やく	福音館書店	E/ブル /児童
	米菲哭了		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
54	うさこちゃんのにゅういん		ディック・ブルーナ/ぶん え いしいもこ/やく	福音館書店	E/ブル /児童
	米菲住院		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
55	うさこちゃんおとまりにいく		ディック・ブルーナ/ぶん・え 松岡享子/やく	福音館書店	E/ブル /児童
	米菲做客		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J

	書名	※	作者名	出版社	請求記号
56	うさこちゃんのたんじょうび		ディック・ブルーナ/ぶん・え いしいももこ/やく	福音館書店	E/7/f1-19/児童
	米菲过生日		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
57	うさこちゃんのおじいちゃんとおばあちゃん		ディック・ブルーナ/ぶん・え 松岡享子/やく	福音館書店	E/7/f1/児童
	兔爺爺和兔奶奶		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
58	うさこちゃんとどうぶつえん		ディック・ブルーナ/ぶん・え 石井桃子/やく	福音館書店	E/7/f1-3/児童
	米菲在动物园		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
59	ゆきのひのうさこちゃん		ディック・ブルーナ/ぶん・え 石井桃子/やく	福音館書店	E/7/f1-4/児童
	米菲在雪中		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
60	うさこちゃんびじゅつかんへいく		ディック・ブルーナ/ぶん え まつおかきょうこ/やく	福音館書店	E/7/f1/児童
	米菲在美术馆		Dick Bruna/著 阿甲/訳	人民郵電出版社	E/BRU/環日J
61	おおきなかぶ		内田莉紗子/再話 佐藤忠良/画	福音館書店	E/7/f1/環日J
	おおきなかぶ ロシアの昔話より		松谷さやか/文 おほまこと/絵	フレーベル館	E/7/f1/児童H
	おおきなかぶ		いもとようこ/文絵	金の星社	E/7/f1/環日H
	おおきなかぶ		トルストイ/再話	ブロンズ新社	E/7/f1/児童H
	拔萝卜		余非魚/主編 (※上記の日本語版は対訳ではありませんが、同じ内容のお話です。)	江蘇鳳凰美術出版社	E/BAL/環日J
62	I Love Birthdays		Anna Walker/文・絵	HarperCollins	未所蔵
	我爱生日 (※中国語・英語併記)		Anna Walker/文・絵, 蒲蒲兰/訳	連環圖出版社	E/WAL/環日J
63	I Love Holidays		Anna Walker/文・絵	HarperCollins	未所蔵
	我爱假期 (※中国語・英語併記)		Anna Walker/文・絵, 蒲蒲兰/訳	連環圖出版社	E/WAL/環日J
64	あおくとときいりちゃん		レオ・レオーニ/作, 藤田圭雄/訳	至光社	E/7/f1/児童
	小藍和小黄		Leo Lionni/著	明天出版社	E/LJO/環日J
65	アリとキリギリス (インソップ物語)		(※対訳ではありませんが、同じ内容の日本語版を複数所蔵しています。)		
	蚂蚁和蟋蟀		余非魚/主編	江蘇鳳凰美術出版社	E/MAY/環日J
66	テーブルとロバとこん棒 (グリム童話)		グリム/〔作〕, 佐々木田鶴子/訳, 出久根育/絵	岩波書店	E/7/f1-1/児童F
	『グリム童話集』上巻		(※対訳ではありませんが、『グリム童話集』上巻に収録されています。)		
67	驢子、桌子、根子		Brothers Grimm/著, 余非魚/編	江蘇鳳凰美術出版社	E/BRO/環日J
	『オオカミがきた』(インソップ物語)		インソップ/〔原作〕, 蜂飼耳/文, ささめやゆき/え	岩崎書店	E/7/f1/児童H
68	狼來了		余非魚/主編	江蘇鳳凰美術出版社	E/LAN/環日J
	みにくいあひるの子 (アンデルセン童話)		ハンス・クリスチャン・アンデルセン/作, バレチェック/絵, 山内清子/訳	偕成社	E/7/f1/児童
69	丑小鸭		Christian Andersen/著, 余非魚/編	江蘇鳳凰美術出版社	E/AND/環日J
	It's Baseball Season Again!		Charles M. Schulz/著		未所蔵
70	史努比的棒球赛季		Charles M. Schulz/著, Lin Ju/訳	工商出版社	E/SCH/環日J
	Good Grief! Gardening Is Hard Work!		Charles M. Schulz/著		未所蔵
71	園丁史努比		Charles M. Schulz/著, Lin Ju/訳	工商出版社	E/SCH/環日J
	I'll Be Home Soon, Snoopy		Charles M. Schulz/著	Andrews and McMeel	726.1/P69/国際H
72	史努比、我很快就回家		Charles M. Schulz/著, Lin Ju/訳	工商出版社	E/SCH/環日J
	Your Dog Plays Hockey?		Charles M. Schulz/著		未所蔵
73	史努比受傷了		Charles M. Schulz/著, Lin Ju/訳	工商出版社	E/SCH/環日J
	お月さんのシャーベット		ベク ヒナ/作, 長谷川 義史/訳	ブロンズ新社	E/7/f1/環日J
	月亮冰激凌		白希那(ベク ヒナ)/著, 明书/訳	接力出版社	E/BAE/環日J